

Lääketieteelliset oireet -sanasto

suomesta englanniksi, ruotsiksi ja
venäjäksi



www.vardsvenska.fi
Swedish for Health Care Personnel

| Suomi | Englanti | Ruotsi | Venäjä |
|----------------------|-------------------|------------------------|--------------------------------|
| ahdistus | anxiety | ångest | тревога |
| aistiharha | illusions | illusioner | иллюзии |
| aivastaa | to sneeze | att nysa | чихать |
| aivastus | sneeze | nysa | чихание |
| aivokalvontulehdus | meningitis | hjärnhinneinflammation | менингит |
| ajatushäiriö | thought disorder | tankestörning | нарушение мышления |
| äkillinen | acute | akut | острый |
| alavatsan vamma | damaged abdomen | bukskada | повреждение внутренних органов |
| alentunut kuulo | hearing loss | nedsatt hörsel | потеря слуха |
| allergia | allergy | allergi | аллергия |
| arka | tender | öm | слабый |
| arka polvi | has a sore knee | har ont i knät | у него (нее) боль в колене |
| arpi | scar | ärr | рубец |
| auringon polttama | has a sunburn | är solbränd | у него (нее) солнечный ожог |
| auringonpistos | sunstroke | solsting | солнечный удар |
| depressio, masennus | depression | depression | депрессия |
| endeeminen | endemic | endemisk | эндемический |
| epämuodostunut | deformed | vanskapt | деформированный |
| flunssainen | has a cold | är förkyld | у него (нее) простуда |
| haava | wound | sår | рана |
| haavan muodostuminen | ulceration | sårbildning | образование язвы |
| häiriintynyt uni | sleep disturbance | sömnstörningar | нарушение сна |
| haittavaikutus | adverse effects | biverkning | негативное воздействие |
| hajuaisti | sense of smell | luktsinne | обоняние |

| Suomi | Englanti | Ruotsi | Venäjä |
|-------------------|---------------------|----------------------|-----------------------------|
| hallusinaatiot | hallucinations | hallucinationer | галлюцинации |
| hammassärky | toothache | tandvärk | зубная боль |
| hammasta särkee | has a toothache | har tandvärk | у него (нее) болят зубы |
| hankauma | fester | varbildning | гноиться |
| harmaakaihi | cataract | gråstarr | катаракта |
| hauraus | frailness | bräcklighet | ломкость |
| heikko | weak | svag | слабый |
| heikkous | weakness | svaghet | слабость |
| hengenahdistus | shortness of breath | andnöd | затрудненное дыхание |
| hikoilla | sweat | svettas | потеть |
| hilse | dandruff | mjäll | перхоть |
| huimaa | is dizzy | är yr | испытывает головокружение |
| huimaus | dizziness | yrsel | головокружение |
| huimaus | vertigo | svindel | головокружение |
| hukkuminen | drowning | drunkning | утопление |
| huono kuulo | has bad hearing | har dålig hörsel | он (она) плохо слышит |
| huono näkö | has bad vision | har dålig syn | у него (нее) плохое зрение |
| hyönteisen purema | insect bite | insektbett | укус насекомого |
| hypotermia | hypothermia | hypotermi/nedkylning | гипотермия |
| ihohuokonen | pore | por | пора |
| ihon eheys | skin integrity | hudintegritet | целостность кожного покрова |
| ihottuma | rash | utslag | сыпь |
| ihottuma | rash | utslag | сыпь |
| ilmavaivoja | flatulence | luftbesvär | метеоризм |

| Suomi | Englanti | Ruotsi | Venäjä |
|-----------------------|-----------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| ilmavaivoja | gas problems | gasbesvär | газы |
| infektio | infection | infektion | инфекция |
| jalkamurtuma | leg fracture | benbrott | перелом ноги |
| jano | thirst | törst | жажда |
| jäykkäkouristus | tetanus | stelkramp | столбняк |
| jäykkyys | stiffness | stelhet | окоченение |
| juskyttää | knock | bulta | удар |
| käärmeen pisto | snakebite | ormbett | змеиный укус |
| kaatumiset | falls | faller | падения |
| käheä | hoarse | hes | хрип |
| kallonmurtuma | skull fracture | skallfraktur | перелом черепа |
| känsä (kovettuma) | corn | valk | мозоль |
| karsastaa | squint | kisa | косоглазие |
| karsastaa | to have a squint | skela | иметь косоглазие |
| käsimurtuma | arm fracture | armbrott | перелом руки |
| kaukonäköinen | farsighted | långsynt | дальнозоркий |
| keuhkoihin sattuu | has sore lungs | har ont i lungorna | у него (нее) больные легкие |
| keuhkoputkentulehdus | bronchitis | luftrörskatarr | бронхит |
| kipsissä | has a cast | har ett gips | у него (нее) гипс |
| kirvely | sting | sveda | острая боль |
| kirvely | stinging | svider | жжение |
| kohonnut lämpötila | raised temperature | förhöjd temperatur | повышенная температура |
| kohtaus | seizure | anfall | припадок |
| kokeilla jonkun otsaa | to check someone's forehead | att känna på någons panna | потрогать лоб |

| Suomi | Englanti | Ruotsi | Venäjä |
|----------------------------|-----------------------|-------------------------|--|
| kolesteroli | cholesterol | kolesterol | холестерин |
| komplikaatio | complication | komplikation | осложнение |
| kontinenssi, pidätyskyky | continence | kontinens | воздержание |
| korvasärky | earache | öronvärk | ушная боль |
| korvasärky | has an earache | har öronvärk | у него (нее) болят уши |
| kouristuksia | has a cramp | har en kramp | у него (нее) спазмы |
| kuihtuminen | cachexia | kakeksi | кахексия |
| kurkkukipu | sore throat | ont i halsen | боль в горле |
| kurkkukipua | has a sore throat | har ont i halsen | у него (нее) болит горло |
| kutina | itching | klåda | зуд |
| kutina | scratching | klia | царапина |
| kuukautisvuoto | menstrual bleeding | mensblödning | менструальное кровотечение |
| kuulo | hearing | hörsel | слух |
| kuuloaisti | sense of hearing | hörselsinne | слух |
| kuulolaite | hearing aid | hörapparat | слуховой аппарат |
| kuulovammainen | hearing impaired | hörselnedsättning | нарушение слуха |
| kuume | fever | feber | жар |
| kuumeinen | has a fever | har feber | у него (нее) температура |
| lääkkeen haittavaikutus | adverse drug reaction | biverkning av läkemedel | побочная негативная реакция на лекарство |
| lämpöhalvaus | heat stroke | värmeslag | тепловой удар |
| lapsihalvaus | infantile paralysis | barnförlamning | детский паралич |
| lihaskouristukset, krampit | cramps | kramper | судороги |
| lihaskouristus | muscle cramp | muskelkramp | мышечные спазмы |
| liikalihavuus | obesity | fetma | ожирение |

| Suomi | Englanti | Ruotsi | Venäjä |
|-------------------|-------------------------|------------------------|--------------------------|
| likinäköinen | nearsighted | närsynt | близорукий |
| lima | phlegm | slem | флегма |
| luomi | mole | födelsemärke | родинка |
| makuaisti | sense of taste | smaksinne | вкус |
| makuuhaava | bedsores | liggsår | пролежень |
| mennä lukkoon | popped ears | slå lock för öronen | заложенные уши |
| muistihäiriö | memory loss | minnesstörning | потеря памяти |
| musta silmä | black eye | blått öga | синяк |
| mustelma | bruise | blåmärke | синяк |
| mustelmilla | has a bruise | har ett blåmärke | у него синяк |
| musteta silmissä | blacken before the eyes | svartna för ögonen | темнеть в глазах |
| myrkytetty | poisoned | förgiftad | отравленный |
| myrkytys | poisoning | förgiftning | отравление |
| naarmu | grazes | skrubbsår | ссадина |
| naarmuja | scratches | skråmor | царапины |
| näkö | sight | syn | взгляд |
| näköaisti | sense of sight | synsinne | зрение |
| näköhäiriö | visual disturbance | synrubbing | нарушение зрения |
| näkökyky | vision | synförmåga | зрение |
| näkövamma | visually impaired | nedsatt syn | слабовидящий |
| närästys | heart burn | halsbränna | изжога |
| nieleminen | ingestion | sväljande | глотание |
| nielemisvaikeudet | swallowing problems | problem med att svälja | затруднения при глотании |
| niistää nenänsä | blow one's nose | snyter sig | сморкаться |

| Suomi | Englanti | Ruotsi | Venäjä |
|------------------------------|-------------------------------|--------------------------|---------------------------|
| nikotus | hiccough/hiccup | hicka | икота |
| niskakipu | sore neck | ont i nacken | боль в шее |
| niskakipuja | has a sore neck | har ont i nacken | у него (нее) болит шея |
| nuha | a cold | snuva | простуда |
| nyrjähdy | sprain | vrickning | растяжение связок |
| oksentaa | is vomiting | kräks | тошнит |
| oksentaa | to vomit | att kräkas upp | тошнить |
| oksentaminen | vomiting | kräkning | рвота |
| olla huonovointinen | to feel queasy | att känna sig illamående | чувствовать тошноту |
| olla tokkurassa | doze | domna | чувствовать сонливость |
| olla vakuutettu | to be insured | att vara försäkrad | быть застрахованным |
| olla vatsakipuja | to feel sick to one's stomach | att känna sig magsjuk | ощущать боль в животе |
| ontua | lame | halta | хромота |
| päänsärky | has a headache | har huvudvärk | у него (нее) болит голова |
| päänsärky | headache | huvudvärk | головная боль |
| pahanhajunen hengitys | bad breath | dålig andedräkt | галитоз |
| pahoinvointi | nausea | illamående | тошнота |
| painealue | pressure area | tryckområde | место давления |
| painehaava | pressure sore | trycksår | пролежень |
| painehaavauma | pressure ulcers | trycksår | пролежень |
| paleltua kuoliaaksi | freeze to death | förfrysa | замёрзнуть до смерти |
| paleltumisvamma | cold injury | köldskada | обморожение |
| palovamma | burn | brännskada | ожог |
| piilolinssi | contact lens | kontaktlinser | контактная линза |

| Suomi | Englanti | Ruotsi | Venäjä |
|------------------|------------------|----------------------------|---------------------------|
| pissata | pee | kissa | мочиться |
| pisteleminen | crawling | stickning | покалывание |
| pistohaavat | puncture wounds | sticksår | колотая рана |
| polio | polio | polio | полиомиелит |
| rakko | blister | blåsa | волдырь |
| rakonhallinta | bladder control | blåskontroll | контроль мочеиспускания |
| raskaana | she is pregnant | är gravid | она беременна |
| riittävä | adequate | tillräckligt | компетентный |
| rintakipu | has a sore chest | har ont i bröstet | у него (нее) боль в груди |
| rintavamma | chest injury | bröstskada | травма груди |
| ripuli | diarrhea | diarré | диарея |
| röyhtäistä | burp | rapa | отрыжка |
| ruhjevamma | contusions | krossår | ушиб |
| ryppy | wrinkle | rynka | морщина |
| rytmihäiriö | arrhythmia | rytmstörning | аритмия |
| sairaus | illness | sjukdom | болезнь |
| sakeutettu neste | thickened fluid | vätska som gjorts tjockare | сгущенная жидкость |
| selkäkipu | sore back | ont i ryggen | боль в спине |
| selkäkipuja | has a sore back | har ont i ryggen | у него (нее) боль в спине |
| shokki | shock | chock | шок |
| silmälasit | glasses | glasögon | очки |
| silmäproteesi | eye prosthesis | ögonprotes | глазной протез |
| silmätulehdus | eye infection | ögoninflammation | глазная инфекция |
| sokea | blind | synskadad | слепой |

| Suomi | Englanti | Ruotsi | Venäjä |
|------------------|------------------|---------------------|---------------------------|
| stressi | stress | stress | стресс |
| suolenhallinta | bowel control | tarmkontroll | недержание кала |
| suomu | scale | fjälla | шелушиться |
| suun kuivuminen | dry mouth | torr mun | сухость во рту |
| sydämentykytys | palpitations | hjärtklappning | сердцебиение |
| synnytyspoltot | labour pains | födslovärkar | родовые схватки |
| syöpymisvamma | corroding injury | frätskada | эрозийная травма |
| syylä | wart | vårta | бородавка |
| tajuttomuus | unconsciousness | medvetslöshet | бессознательное состояние |
| tapaturma | accident | olycka | несчастный случай |
| täristä | tremble | darra | дрожать |
| tarttuva | is contagious | är smittosam | заразный |
| toipumisaika | convalescence | konvalescens | выздоровление |
| tukehtua | choke | kvävas | душить |
| tukehtuminen | choking | kvävning | удушье |
| tukehtuminen | suffocation | kvävning | удушье |
| tulehdus | inflammation | inflammation | воспаление |
| tuntoaisti | sense of touch | känselsinne | осязание |
| tuntua kamalalta | to feel terrible | att må fruktansvärt | чувствовать себя ужасно |
| turvonnut | swollen | svullna | опухший |
| turvotus | swelling | svullnad | опухание |
| uloste | stool | avföring | стул |
| ummetus | constipation | förstopning | запор |
| unihäiriöt | sleep disorders | sömnstörningar | нарушения сна |

| Suomi | Englanti | Ruotsi | Venäjä |
|---|----------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|
| vaha | wax | vax | воск |
| vaikkeuksia rakonhallinnassa | bladder control problem | svårigheter med blåskontrollen | нарушение контроля мочеиспускания |
| vamma | impairment | skada | ухудшение |
| vapista | shake | skaka | дрожь |
| väsymys | tiredness | trötthet | усталость |
| väsynyt | is tired | är trött | устал |
| vatsakipu | sore stomach | ont i magen | боль в животе |
| vatsakipuja | has a stomachache | har ont i magen | у него (нее) болит живот |
| vatsanpuru | indigestion | magknip | расстройство пищеварения |
| venähdys | strain | sträckning | растяжение |
| verenpaine | blood pressure | blodtryck | кровенное давление |
| verensokeri | blood sugar | blodsocker | сахар в крови |
| verensokeritaso | blood sugar level | blodsockernivå | уровень сахара в крови |
| verenvuoto | bleeding | blödning | кровотечение |
| vesikauhu | hydrophobia | vattuskräck | гидрофобия |
| vieroitusoireet | withdrawal symptoms | avvänjningssymptom | абстинентный синдром |
| viherkaihi | glaucoma | grönstarr | глаукома |
| viiltohaava | a cut | skärsår | порез |
| virtsaumpi | urinary retention | urinretention | задержка мочи |
| vitamiinipuute | vitamin deficiency | vitaminbrist | авитаминоз |
| vuotaa verta | to bleed | att blöder | кровоточить |
| vuoto | spotting | flytning | выделения |
| yskä | cough | hosta | кашель |
| yskiä | to cough | hostar | кашлять |

| Suomi | Englanti | Ruotsi | Venäjä |
|-------|---------------|-------------|---------|
| yskö | expectoration | upphostning | мокрота |



A project developed by:



LEARNWELL OY

LANGUAGE TRAINING AND TRANSLATIONS

www.learnwell.fi

With the support of:



www.vardsvenska.fi

Swedish for Health Care Personnel